**January 10, 2021 – Sunday**

*(Sermon notes from 02.26.17)*

**Да будете** сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:45,48).

***So that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. You therefore must be perfect, as your heavenly Father is perfect.***

***(Matthew 5:45,48).***

***Призванные к совершенству*.**

***Called to perfection.***

В связи с исследованием пути, ведущему нас к совершенству, мы стали исследовать путь, ведущий нас к Богу, как к своему Жениху, в событии образа пути Ревекки к Исааку.

***In conjunction with our study of the path that leads us to perfection, we began to study the path that leads us to God (our Bridegroom), in the event that is the image of Rebecca’s path to Isaac.***

И, обратились к исследованию признаков, представленных в невесте Агнца, которую представляет Ревека, в достоинстве лилии долин, на которую мы призываемся смотреть очами сердца или очами веры, чтобы сформировать себя в образ совершенства, присущего нашему Небесному Отцу.

***And we began to look at the signs presented in the bride of the Lamb (whom Rebecca represents in the virtue of a lily of the valley) that we are called to look upon with the eyes of our heart or eyes of our faith so that we could form ourselves into an image of perfection inherent to our Heavenly Father.***

Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся, не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них. Если же траву на поле, которая сегодня есть,

А завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, то кольми паче вас, маловеры! Итак, не ищите, что вам есть, или что пить, и не беспокойтесь, потому что всего этого ищут люди мира сего;

Ваш же Отец знает, что вы имеете нужду в том; наипаче ищите Царствия Божия, и это все приложится вам. Не бойся, малое стадо! ибо Отец ваш благоволил дать вам Царство (Лк.12:27-32).

***Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass, which is alive in the field today, and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith!***

***And do not seek what you are to eat and what you are to drink, nor be worried. For all the nations of the world seek after these things, and your Father knows that you need them.***

***Instead, seek his kingdom, and these things will be added to you. "Fear not, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.” (Luke 12:27-32).***

Исходя, из данного постановления, смотреть на невидимый процесс жизни, протекающей в лилии долин очами веры – это повеление, необходимое для обретения Царства Небесного, дающее нам право, облекаться в совершенство Небесного Отца.

***According to these words, looking with eyes of faith at the unseen process of life that flows through the lily of the valley – is one of the conditions necessary for gaining the Kingdom of Heaven, giving us a right to be clothed in the perfection of our Heavenly Father.***

И, для этой цели – мы обратились к уникальным отношениям прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным, из Книги Песни песней, которая как по состоянию своего сердца, так и по его функциям, облечена в достоинства лилии долин, которые в её сердце, являют Царство Небесное, пришедшее в силе.

***And for this purpose - we turned to the unique relationship between the most beautiful of women and her Beloved who, according to the state of her heart and the functions of her heart, contains the virtues of the lilies of the valley that are represented in her heart as the Kingdom of Heaven that has descended in power.***

\*Я сплю, а сердце мое бодрствует; \*вот, голос моего возлюбленного, который стучится: "отвори мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубица моя, чистая моя! потому что голова моя вся покрыта росою, кудри мои - ночною влагою".

\*Я скинула хитон мой; как же мне опять надевать его? Я вымыла ноги мои; как же мне марать их?

\*Возлюбленный мой протянул руку свою сквозь скважину, \*и внутренность моя взволновалась от него. Я встала, чтобы отпереть возлюбленному моему, и с рук моих капала мирра, и с перстов моих мирра капала на ручки замка (Песн.5:2-5).

***\*I sleep, but my heart is awake; It is the voice of my beloved! He knocks, saying, "Open for me, my sister, my love, My dove, my perfect one; For my head is covered with dew, My locks with the drops of the night."***

***\*I have taken off my robe; How can I put it on again? I have washed my feet; How can I defile them?***

***\*My beloved put his hand by the latch of the door, and my heart yearned for him. I arose to open for my beloved, and my hands dripped with myrrh, my fingers with liquid myrrh, on the handles of the lock. (Songs of Solomon 5:2-5).***

Мы отметили, что в данном изречении, диалог прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным Господом, раскрывает сокровенные отношения святых, связанных с преддверием их встречи, в явлении Господа на воздухе и, служащий для них, доказательством готовности к этой встрече.

***We have already noted that in these words, the dialogue that occurs between the most beautiful of women and her Beloved Lord unveils their deep relationship associated with the anticipation of their meeting and is evidence that she is ready for this meeting.***

А посему, если мы, по истине возлюбили явление Господа, то нам, необходимо будет обнаружить и испытать себя на предмет, имеющейся готовности к встрече с Господом на воздухе, когда Он явится, для ожидающих Его во спасение, в своём сердце.

***And so, if we have truly loved the coming of the Lord than it will be necessary for us to test ourselves of our readiness to meet with the Lord in the air when He comes to those who wait for Him in salvation, in our hearts.***

И, чтобы вычислить и обозначить конкретные признаки, в диалоге прекраснейшей из женщин, со своим Господом, служащие её готовностью, встретить своего Господа на воздухе,

***To name and define certain signs in the dialogue between the most beautiful of women and her Lord signifying her readiness to meet with the Lord in the air,***

Мы – благодаря откровению Святого Духа, при исследовании этого перевода на иврите, привели более расширенную версию.

***We, thanks to revelation from the Holy Spirit when studying this translated text in Hebrew, came up with an extended version.***

**\***Я погружена крещением, в смерть моего Господа, в которой я умерла для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний, но мой внутренний человек, в воскресении моего Господа, бодрствует в молитве.

\****I am immersed in baptisms in the death of my Lord, where I died for my nation; my household; and my corrupt desires, but my inmost man, in the resurrection of my Lord, is awake in prayer.***

**\***Вот, призывающий крик моего Возлюбленного, Который стуком в мою дверь, провозглашает возможность, воспользоваться Его правом на власть, явить Его силу в делах правды.

\****Here, the invocatory cry of my Beloved, Who with a knock on my door proclaims the opportunity to use His right to rule to show His strength in acts of truth.***

Отвори Мне сестра Моя, преисполненная миром Моим, не имеющая в сердце своём зла; возлюбленная подруга Моя и любимая Мною; несравненная ни с кем, голубица Моя; чистая Моя, не имеющая порока или лукавства!

***Open to Me My sister who is filled with My myrrh, who does not have evil in her heart; My beloved friend and the one loved by Me; incomparable with anyone, My dove; My perfect one, not having any blemish or evil!***

Потому, что, представляющее Меня начальство, посланное Мною к тебе, преисполнено словом жизни, в силе Моего духа, и ополчение, следующее за ними, умерло для греха, чтобы жить для правды и, творить правду.

***Because the authorities representing Me are sent by Me to you and are filled with the word of life with the power of My spirit, and those who follow it have died to sin to live for truth and to create truth.***

**\***Я совлекла с себя хитон, ветхого человека, с делами его; в соработе моего креста, с крестом Христовым и, не желаю быть, облечённым в него вновь. Потому, что – я позволила омыть ноги мои, признанием моей вины, перед сыновьями матери моей.

\****I have taken off the tunic of the old man and his deeds; my cross has cooperated with the cross of Christ and I do not desire to put my old man back on. Because I have allowed my feet to be washed by recognizing my sin before the sons of my mother.***

И, так же, омыла им ноги, простив их вину; и, не желаю вновь, марать ноги мои, согрешением против сыновей матери моей.

***And I have washed their feet, forgiving their sins; and I do not desire for my feet to be dirty again by sinning against the sons of my mother.***

**\***Возлюбленный мой, в доказательство Своей любви, простёр ко мне руку Свою, через представленною мною жертву, свидетельствующую о моём Богопочитании и, призвал меня к свободе от зависимости ветхого человека, с делами его, и дал мне силу обуздать свои уста, и положил охрану, устам моим.

\****My Beloved, proving His love, reached out His hand to me through my sacrifice that testifies of my veneration. He called me to freedom from dependence on my old man and its works, and gave me the strength to control my mouth and placed a guard at my tongue.***

**\***И внутренность моя взволновалась, от Его действий. И, я поднялась из руин смерти, силою Его воскресения и, сбросила с себя бремя ветхого закона чтобы, Возлюбленный мог вырезать на скрижалях сердца моего, слова нового завета,

\****And my core was moved by His works. And I rose from the ruins of death by the power of His resurrection, and took off the burden of the old law so that my Beloved could carve the words of the new law on the tablets of my heart,***

Которые могли бы облечь меня в Его правду, чтобы уста мои наполнились благовонную хвалою, и слова уст моих, как мирра, воскурялись бы, от четырёх рогов золотого жертвенника курений.

***That could clothe me into His truth so that my tongue could be filled with aromatic praise and the words of my mouth, like myrrh, could be burned from the four horns of the golden altar of incense.***

В имеющемся изречении, представленного в формате диалога, мы обратили наше внимание, на пять моментов. Это:

***In this saying, presented in the format of a dialogue, we focused our attention on five moments. These are:***

**1.** Исповедание возлюбленной, своего состояния в целом.

**2.** Голос Возлюбленного, являющейся ответом, на её состояние.

**3.** Первая реакция возлюбленной, на голос Возлюбленного.

**4.** Действие Возлюбленного, на ответ возлюбленной.

**5.** Вторая реакция возлюбленной, на действие Возлюбленного.

***1. The beloved confessing her state as a whole.***

***2. The voice of the Beloved is an answer to her state.***

***3. The first reaction of the beloved to the voice of her Beloved.***

***4. How the Beloved reacts to the reaction of His beloved.***

***5. The second reaction of the beloved to how her Beloved reacts***.

На предыдущих служениях, мы уже рассмотрели два момента и, остановились, на рассматривании третьего момента.

***In previous sermons we have already looked at the first two moments and have stopped to study the third moment.***

**В третьем моменте**, в словах расширенной версии перевода: представлен ответ возлюбленной, на откровения Божии, полученные ею через замочную скважину, в образе росы и влаги:

***In the third moment, in the words of the extended version of the translation: is presented the answer of the beloved to the revelation of God received through the keyhole in the image of the dew and the drops:***

И,как мы с вами уже отмечали, образом **замочной скважины**, через которую Возлюбленный протянул Свою руку – является представление самого себя Богу, в жертву живою, святую и благоугодную Богу, для разумного служения.

***And as we have noted previously, the keyhole through which the Beloved stretched His hand – is presenting ourselves to God as a living sacrifice, holy and acceptable to God, for reasonable service.***

И, для принесения самой себя в жертву живую, святую и, благоугодную Богу – возлюбленной, необходимо было совлечь с себя хитон ветхого человека, с делами его.

***And to bring herself as a living sacrifice, holy and pleasing to God – it is necessary for the beloved to take off the tunic of her old man and its works.***

Мы отметили, что на иврите фраза «скинула хитон» означает – сдирать шкуру с животного, по живому. А посему, фраза «я скинула хитон мой» означает – я позволила содрать с себя кожу мою, чтобы в мучениях моих, потерять прежнюю жизнь мою.

***We have already mentioned that in Hebrew the phrase “I have taken off my tunic” means – to rip the skin off a living animal. Therefore, the phrase “I have taken off my tunic” means – I have allowed my skin to be ripped off so that in my distress, I could lose my former life.***

Таким образом, прежде чем человек, облечётся в смирение, в достоинстве которого он получит возможность, признать свою вину, перед сыновьями матери своей. А, так же, простить вину, сыновьям матери своей, которой они согрешили против него – ему необходимо будет, совлечь с себя хитон, ветхого человека.

***Based on this: before a person is clothed in humility and receives the opportunity to acknowledge his guilt before the sons of his mother as well as forgive the faults of the sons of his mother– it will be necessary for him to take off his tunic (old man).***

А, для этой цели, ему необходимо будет, в несении своего креста, соработать с крестом Христовым.

***And for this purpose, it will be necessary for his cross to work with the cross of Christ.***

Потому, что истина о Крови Христовой – очищает нас от греха и, таким образом, облекает нас в оправдание Христово.

***Because the truth of the Blood of Christ – washes us from sin and in this manner, clothes us into the justification of Christ.***

В то время как истина о кресте Христовом, отделяет нас, от производителя греха, которым является наш ветхий человек.

***Whereas the truth of the cross of Christ separates us from the factory of sin, which is our sinful man.***

В определённом формате, мы уже рассмотрели: в чём состоит суть креста Христова и суть нашего креста. И, чем отличается суть нашего креста от креста Христова.

***In a certain format, we have already studied what the core of the cross of Christ is, what the core of our cross is, and how our cross differs from the cross of Christ.***

А, так же: На основании, каких принципов наш крест, может и призван соработать с крестом Христовым?

***As well as: On the foundation of which principles can our cross work with the cross of Christ?***

И, остановились на исследовании, следующего вопроса. По каким признакам, нам следует определять, что наш крест, соработает с крестом Христовым, а не Его подлогом?

***And we have stopped to examine the next question. On what grounds can we define that our cross is truly working with the cross of Christ, and not His forgery?***

И, таким признаками – призваны являться плоды правды или плоды воскресения, в плодах дерева жизни, двенадцать раз приносящими плоды, дающими на каждый месяц плод свой.

***And these signs are called to be fruit of rightness or fruit of resurrection in the fruit of the tree yielding its fruit twelve times, bringing fruit each month.***

Мы отметили, что**: Образ креста Христова** – представлен в двенадцати камнях, положенных на дно Иордана, знаменующих победу над смертью и, в двенадцати камнях, взятых со дна Иордана, знаменующих победу над грехом во плоти.

***We have noted that: The image of the cross of Christ – is presented in twelve stones that lay on the bottom of Jordan which marked victory over death, and the twelve stones that were taken from the bottom of Jordan which marked victory over sin in the flesh.***

**А, образ нашего креста,** в несении которого, мы умираем для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний – представлен в двенадцати камнях, из которых устроялся жертвенник Господень.

***Whereas the image of our cross, where we die for our nation; for our household; and for our corrupt desires – is presented in the twelve stones on which the altar of the Lord was built.***

**Двенадцать камней жертвенника** – являют добрые цели и, добрые мотивы нашего сердца, в готовности и стремлении познавать волю Божию – благую, угодную и совершенную.

***The twelve stones of the altar – show the pure goals and motives of our heart expressed in the readiness and strive to know the will of God – good, acceptable, and perfect.***

А, живая жертва, на этом жертвеннике – это средство, которое используется для достижения этой доброй цели.

***A living sacrifice presented on this altar – is the means that is used to reach this pure goal.***

Первой живой жертвой, представившей себя на этом жертвеннике, служащим образом креста – является Сам Христос, Который открыл для нас Своей живой жертвой на кресте, путь к наследию, содержащемуся в Его пречистой Крови.

***The first sacrifice that presented Himself on the altar in the subject of the cross of Christ – is Christ Himself, Who revealed for us His living sacrifice as a path to inheritance contained in His pure Blood.***

В новом Иерусалиме, а так же, в Едеме нашего сердца, которое является местом нашего общения с Богом, образом живой жертвы, на жертвеннике из двенадцати камней – представлен образ двенадцати жемчужных ворот, которые выражают наше пребывание со Христом, в Его напастях.

***In the new Jerusalem, as well as in the Eden of our heart (which is our place of worship with God), the image of a living sacrifice on an altar out of twelve stones – is presented in twelve pearly gates which express our stay in Christ through His trials.***

Эти двенадцать жемчужных ворот, в предмете нашего пребывания со Христом в Его напастях – являются ключом, к вхождению в Царство Небесное.

***These twelve pearly gates in the subject of our stay in Christ in His trials – is the key to entering into the Kingdom of Heaven.***

Но вы пребыли со Мною в напастях Моих, и Я завещаваю вам, как завещал Мне Отец Мой, Царство, да ядите и пиете за трапезою Моею в Царстве Моем, и сядете на престолах судить двенадцать колен Израилевых (Лк.22:28-30).

***"But you are those who have continued with Me in My trials. And I bestow upon you a kingdom, just as My Father bestowed one upon Me, that you may eat and drink at My table in My kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel." (Luke 22:28-30).***

Царство Небесное – выраженное, в наследии жизни вечной, представлено в Едеме нашего сердца, в образе Древа жизни, двенадцать раз приносящим плоды, дающим на каждый месяц плод свой; и листья дерева – для исцеления народов.

***The Kingdom of Heaven – is expressed in inheriting eternal life that is presented in the Tree of life bearing twelve fruits and each tree yielding its fruit every month; and the leaves of the tree – which are for the healing of nations.***

Мы, в определённом формате, рассмотрели имена двенадцати Патриархов, написанных на жемчужных воротах, которые обуславливали требования, на основании которых, нам следует соработать в несении своего креста с крестом Христовым и, которые являются ключом, к вхождению в Царство Небесное, представленное в нашем сердце, в Древе жизни. А, посему:

***We, in a certain format, have already looked at the names of the twelve patriarchs that were written on the twelve pearly gates, which yield the principles on the foundation of which we must cooperate in the taking up of our cross with the cross of Christ. And principles, which are a key to entering into the Kingdom of Heaven presented in our hearts as the Tree of life. And so:***

**Двенадцать жемчужных ворот** – это совокупность двенадцати достоинств, которыми наделена живая жертва.

***The twelve pearly gates – are a set of twelve principles which endow a living sacrifice.***

**А, двенадцать имён патриархов**, на двенадцати жемчужных воротах – это совокупность двенадцати принципов, положенных в основание соработы нашего креста с крестом Христовым.

***Whereas the twelve names of the patriarchs written on the twelve pearly gates – are a set of twelve principles that were placed on the foundation in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

Учитывая же, что признаками, в соработе нашего креста с крестом Христовым – призваны стать в нашем сердце, результаты воскресения, в образе дерева жизни, двенадцать раз приносящего плоды, дающего на каждый новый месяц плод свой

***The signs in the taking up of our cross with the cross of Christ – are called to become the results of resurrection in our heart in the image of the tree of life bearing twelve fruits and each tree yielding its fruit every month***

То, в определении слова «новый» – мы увидели некое указание на образ будущего, которое должно было открыться в Новом завете, в котором человек, получал оправдание, по дару благодати, независимо от закона Моисеева, производящего гнев.

***Then in the definition of the word “new” – we see an image of the future that was supposed to be revealed in the New testament, in which a person received justification thanks to the gift of grace, independent of the law of Moses which stirred anger.***

И, это не всё – определение слова «новый», указывало на воскресение жизни, выраженное в плодах дерева жизни, которыми мы призваны облекать себя.

***And this is not all – the definition of the word “new” pointed to the resurrection of life expressed in the fruit of the tree of life, which we are called to clothe ourselves in.***

В определённом формате, мы с вами, уже рассмотрели плод нашего духа, представленный в образе плодов дерева жизни, принесённых в первые новые два месяца, священного года.

***In a certain format, together we have looked at the fruit of the spirit presented in the image of the fruit of the tree of life brought in the first two months of the sacred year.***

И, остановились, на рассматривании праздников и событий, входящих и отмеченных Писанием, в третьем месяце, священного года, в месяце **Сиван**.

***And we have stopped to look at the feasts and events in the third month of the sacred year, in the month of Sivan.***

**3. Плод духа,** представленный в образе плода дерева жизни третьего месяца, священного года и, девятого гражданского года, соответствовал середины мая или июня – это **«Сиван»** .

***3. Fruit of the spirit – presented in the image of the fruit of the tree of life in the third month of the sacred year and ninth civil year, coincided with the middle of May or June – this is, “Sivan”.***

И, в-первую очередь, плод дерева жизни, третьего месяца Сиван, состоял в том, что в шестой день третьего месяца – праздновалась Пятидесятница или «праздник Седмиц», который одновременно, назывался так же и, праздником Жатвы.

***Fruit of the tree of life of the third month Sivan, first and foremost, was comprised of the fact that on the sixth day of the third month, was the day of the Pentecost or “Feast Week” which was also called the feast of Harvest.***

Мы отметили, что в нашем случае, празднование праздника Пятидесятницы – это принятие Святого Духа в своё сердце, как Господа и Господина своей жизни, что позволяет нам, привязать себя к Святому Духу, на условиях, установленных Писанием, чтобы быть водимыми Святым Духом.

***We have noted, that in our case, celebrating the feast of the Pentecost – is accepting the Holy Spirit in our heart as the Lord and Ruler of our life. In this acceptance we are called to bind ourselves to the Holy Spirit on the conditions that are set in place in Scripture, so that we could be led by the Holy Spirit.***

Ибо все, водимые Духом Божиим, суть сыны Божии (Рим.8:14).

***For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God. (Romans 8:14).***

Человек, не наученный, как принять Святого Духа, как Господина своей жизни – никогда не сможет привязать себя к Святому Духу. А, следовательно – никогда, не сможет водиться Святым Духом. В силу чего, утратит своё сыновство, выраженное в спасении.

***A person who is not taught how to accept the Holy Spirit as the Ruler of his life – can never bind himself to the Holy Spirit. And consequently, he can never be led by the Holy Spirit. Because of this, he will lose his title as son, that is expressed in salvation.***

Можно говорить на иных языках и, в то же самое время, оставаться душевным и, противиться всему, что исходит от Духа Божия. Говорение на иных языках – это духовное переживание, но оно, не делает нас духовными и, не меняет нашего характера, унаследованного нами от суетной жизни отцов.

***It is possible to speak in foreign tongues and remain carnal, and resist what comes from the Spirit of God. Speaking in tongues is a spiritual experience but it does not make us holy and does not change the character that we inherited from the vain life of our forefathers.***

Для этой цели, предназначен крест, который призван отделить нас, от нашего народа; от нашего дома; и, от нашей душевной жизни, в лице ветхого человека, производителя греха.

***The cross is intended for this purpose. It is called to separate us from our nation; our home; and our carnal life in the face of the sinful man who is the manufacturer of sin.***

В связи с этим, мы пришли к необходимости рассмотреть ряд уже известных нам вопросов:

***With regard to this, we arrived at the need to look at some questions that are already familiar to us:***

**1.** Кем является Святой Дух, по Своей ипостаси? И: какую роль Он призван исполнять, в наших отношениях с Богом?

***1. Who is the Holy Spirit in His incarnation? And: What role is He called to fulfill in our relationship with God?***

**2.** Какие условия необходимо выполнить, чтобы принять Святой Дух, в качестве своего Господа?

***2. What conditions must we fulfill so that we can accept the Holy Spirit in the quality of a Ruler?***

**3.** По каким признакам следует судить, что мы, в крещении Святым Духом, приняли Его, не в качестве Гостя, как принимают Его многие; а, в качестве своего Господина, как принимают Его немногие, то есть, как принимает Его, избранный Богом остаток?

***3. According to what signs should we judge that we, in the baptism of the Holy Spirit, have accepted Him as a Guest (like many do); or accepted Him as the Ruler (like few do). In other words, how do God’s chosen remnants accept Him?***

**4.** По каким признакам следует судить, что мы водимся Духом Божиим, а не своим духом, за которым стоит, дух обольстителя?

***4. According to what signs should we judge that we are being led by the Spirit of God and not the spirit that is the seducing spirit?***

В определённом формате, мы уже рассмотрели первый вопрос: Кем является Святой Дух, по Своей ипостаси? И: какую роль призвано исполнять, в наших отношениях с Богом, крещение Духом Святым со знамением иных языков? Мы отметили, что:

***In a certain format, we have already looked at the first question: Who is the Holy Spirit in His incarnation? And: What role is He called to fulfill in our relationship with God in the baptism of the Holy Spirit with the gift of tongues? We have noted that:***

**\*Главное отличие** человеческого духа, от Духа Божия заключается в том, что Святой Дух – это Бог! В то время, как дух человека – это творение Бога или изделие Бога.

**\* *The main difference between the spirit of man and the Spirit of God is that the Holy Spirit – is God! Whereas the spirit of man – is God’s creation, or the product of God.***

**\*Главный принцип** соработы нашего духа с Духом Божиим, хорошо отражён в начальных строках Книги Бытия:

***\* The main principle in the cooperation of our spirit with the Spirit of God is well reflected in the opening lines of Genesis:***

В начале сотворил Бог небо и землю. Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою. И сказал Бог: да будет свет. И стал свет (Быт.1:1-3).

***In the beginning God created the heavens and the earth. The earth was without form, and void; and darkness was on the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters. Then God said, "Let there be light"; and there was light. (Genesis 1:1-3).***

Этот принцип состоит в том, что до тех пор, пока мы, не исповедуем веру нашего сердца, Святой Дух будет носиться над верой нашего сердца, с готовностью, немедленно привести в исполнение, исповедание веры нашего сердца. А посему:

***This principle is comprised of the fact that until we proclaim the faith of our heart, the Holy Spirit will hover over the faith of our heart with readiness to immediately fulfill the confessions of the faith of our heart. And so:***

**\*Откровение о Святом Духе** и Его принятие, как Господина, даётся тем святым, кто изучает и соблюдает заповеди Христовы, в порядке, присутствующим в Теле Христовом, через наставление в вере, то есть тем, кто обладает статусом ученика:

***\* Revelation of the Holy Spirit and His acceptance as our Ruler is given to those saints who study and obey the commandments of Christ through instruction in faith in the order that is present in the Body of Christ. In other words, those who have the status of a disciple.***

Если любите Меня, соблюдите Мои заповеди. И Я умолю Отца, и

даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек (Ин.14:15)

***If you love Me, keep My commandments. And I will pray the Father, and He will give you another Helper, that He may abide with you forever— (John 14:15).***

Принятие Святого Духа, в достоинстве своего Господина, Который будет вместе с нами вести молитвенную борьбу – происходит через принятие крещения Святым Духом.

*Accepting the Holy Spirit as a Ruler, Who will help us in our prayer battle – occurs through acceptance of the baptism of the Holy Spirit.*

Вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый; и будете Мне свидетелями (Деян.1:8).

*But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be witnesses to Me (Acts 1:8).*

\*Крещение Святым Духом – это способность говорить или провещевать на иных языках тайны Божии или, способность обуздывать себя и, вести корабль своей веры в жизнь вечную:

\* *Baptism of the Holy Spirit – is the ability to speak or utter the mysteries of God in foreign tongues, the ability to bridle ourselves, and carry the ship of our faith into eternal life.*

Говорение на иных языках – является результатом крещения Святым Духом. Призвание и назначения иного языка в целом, направлены на то, чтобы дать нам возможность осуществить своё причастие к Богу, через причастие к Его народу, путём отделения от своего народа; от своего дома; и, от своей жизни.

*Speaking in tongues – is the result of baptism of the Holy Spirit. The calling and purpose of speaking in tongues is to give us the opportunity to implement our partaking to God by partaking to His nation due to our separation from our nation; our household; and our life.*

Однако, призвание и назначение иного языка, исполняют свои цели тогда, когда мы понимаем их назначение и упражняем их, как орудие, в соответствии норм, установленных в Писании.

*However, the calling and purpose of speaking in tongues fulfills its goals when we understand its purpose and use it as a weapon according to the norms established in Scripture.*

При этом мы отметили, что, - именно, при крещении Святым Духом, мы получаем уникальную и судьбоносную возможность.

***We have also noted that when we are baptized in the Holy Spirit, we receive a unique and fateful opportunity.***

**Либо** – принять Святого Духа, в качестве Господина нашей жизни, чтобы получить от Него и, в Нём силу, произвести полное и тотальное разделение или размежевание, с нашим народом; с нашим домом; и, с нашими растлевающими желаниями,

***Either – to accept the Holy Spirit as a Ruler in our life in order to receive power from Him and in Him to create total and complete separation from our nation; our household; and our corrupt desires,***

Чтобы затем, в Святом Духе и, через Святого Духа, приносить Богу плод правды, в предмете благочестивой жизни, несущей в себе силу воскресения Христова.

***So that in the Holy Spirit and through the Holy Spirit we could bring God fruit of rightness in the subject of a godly life, carrying within it the resurrection of Christ.***

**Либо** – принять Святого Духа, в качестве дорогого Гостя и, продолжать остаться в зависимости от своего народа; от своего дома; и, от своих растлевающих желаний.

***Or – to accept the Holy Spirit as a valued Guest and continue to remain dependent on our nation; our household; and our corrupt desires.***

И, подменять плод духа, делами плоти, в предмете видимого благочестия, не имеющего в себе силы воскресения.

***And to give up fruit of the spirit for works of the flesh in the subject of visible godliness that does not carry the power of resurrection.***

Мы отметили, что те, кто полагают и учат, что крещение Святым Духом, можно заслужить добрыми делами, молитвами и постом – на самом деле, не покоряются истине и, рассматриваются Писанием, как несмысленные и прельщённые. А посему, крещение Святым Духом, не принесёт им никакой пользы.

***We have noted that those who think and teach that baptism in the Holy Spirit could be earned through good deeds, prayer, and fasting – in fact do not obey the truth and are viewed by Scripture as fools. Therefore, baptism of the Holy Spirit will not bring them any benefit.***

Важность языка вообще, а тем более языка иного, подчёркивается в Библии особым образом:

***The importance of the tongue, especially a foreign tongue, is outlined in the Bible in a special way:***

Смерть и жизнь – во власти языка, и любящие его вкусят от плодов его (Прит.18:22).

*He who finds a wife finds a good thing, And obtains favor from the LORD. (Proverbs 18:22).*

Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда: ибо от слов своих оправдаешься, и от слов своих осудишься (Мф.12:36-37).

***But I say to you that for every idle word men may speak, they will give account of it in the day of judgment. For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned." (Matthew 12:36-37).***

Исходя из Писания, любой контакт и любое общение со Святым Духом, возможно и может осуществляться, исключительно через наш возрождённый дух, который по своей природе сродни Богу.

*The thing is, is that according to Scripture, any contact or communication with the Holy Spirit is possible and can be realized only through our reborn spirit, which by nature is akin to God. This is God’s implemented order.*

И, порядок такого сотрудничества будет возможен при условии – если между нашим возрождённым духом и нашим обновлённым мышлением, будет развиваться осознанное сотрудничество.

*And the order of this kind of cooperation will be possible under the condition that between our reborn spirit and our renewed thinking, a conscious cooperation will be developed.*

А посему, если наше мышление, не будет обновлено, духом нашего ума, мы не сможем понимать свой возрождённый дух. В силу чего, мы никогда не сможем водиться Святым Духом.

*And so, if our thinking is not renewed by the spirit of our mind, we will not be able to understand our reborn spirit. Because of this, we will never be able to be led by the Holy Spirit.*

А, следовательно – мы, не сможем поклоняться Богу в своём духе, и иметь с Ним законное общение; а, так же – не сможем иметь причастность к воинским ополчениям Израиля. Итак:

*And therefore – we will not be able to worship God in our spirit and have lawful fellowship with; and we will not be able to partake to the military army of Israel. And so:*

**Вопрос второй:** Какие условия необходимо выполнить, чтобы принять Святой Дух, в качестве своего Господа? Как написано:

***The second question: What conditions must we fulfill so that we can accept the Holy Spirit as our Ruler? As it is written:***

Вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый; и будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее и Самарии и даже до края земли (Деян.1:8).

***But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth." (Acts 1:8).***

Быть свидетелями Христу – это быть свечою в доме и городом, стоящим на вершине горы. А это означает – представлять Его силу и, Его полномочия, которые Он получил от Небесного Отца

***To be a witness to Christ – is to be a light in the dwelling and city that stand on the heights of the mountain. And this means – to represent His power and His authority that He received from the Heavenly Father.***

Характер и природа силы Святого Духа, при Его сошествии – может пониматься и приниматься – только через уразумение и выполнение определённых требований, содержащихся в образе устава, о праздновании праздника Пятидесятницы.

***The character and nature of the power of the Holy Spirit before His descent – can be understood and accepted – only by understanding and fulfilling certain conditions that are contained in the image of the statutes about the celebration of the Pentecost feast.***

Мы отметили, что в Новом Завете, фраза «вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый» - является единственной и, заимствована эта фраза была Христом, из отношений Бога со Своим народом, в периоде Старого Завета.

***We noted that in the New Testament, the phrase “But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you” is the only one. And this phrase was borrowed by Christ from the relationship of God with His people, in the period of the Old Testament.***

**1.** Разница соработы с силою Святого Духа, в Старом Завете, по отношению к Новому Завету, состоит в том:

***1. The difference between the power of the Holy Spirit in the Old Testament compared to the New Testament is that:***

Что, в Старом Завет, Святой Дух сходил только на пророков, священников, судей, царей и назареев и, давал им силу, только в определённое время и, только для определённого конкретного задания. И, когда это задание выполнялось, сила их покидала.

***In the Old Testament, the Holy Spirit descended only on prophets, priests, judges, kings and Nazarenes, and gave them power only at a certain time and only for a specific purpose. And when this purpose was complete, the supernatural power departed them.***

Но, после сошествия Святого Духа в день Пятидесятницы, Святой Дух излился в сердце человека, как в Своё вечное место пребывания и, совершая Свою работу через этих людей, в определённое Им время и, для определённого Им задания, Он постоянно был уже не только с ними, но и в них.

***But after the descent of the Holy Spirit on the day of the Pentecost, the Holy Spirit was poured out into the heart of man, into His eternal place of dwelling. He fulfilled His work through these people at a time that was appointed by Him and for a certain purpose, He was not only with them but also in them.***

**2.** В периоде Нового Завета, Святой Дух, уже не сходит, а изливается и, не только на царей, священников, пророков, судей и назареев, но и на всякую плоть, которая приняла Святой Дух, через наставление в вере.

***In the period of the New Testament, the Holy Spirit does not descend anymore, and pours out not only on kings, priests, prophets, judges, and Nazarenes, but on every flesh that has accepted the Holy Spirit through instruction in faith.***

**3.** В Новом Завете, фраза «и, сошёл Святой Дух», заменена была фразой «и, исполнился Святым Духом».

***In the New Testament the phrase “and the Holy Spirit descended” was replaced by “and they were filled with the Holy Spirit.”***

И **сошел на него Дух Господень**, и он растерзал льва как козленка; а в руке у него ничего не было. И не сказал отцу своему и матери своей, что он сделал (Суд.14:6).

***And the Spirit of the LORD came mightily upon him, and he tore the lion apart as one would have torn apart a young goat, though he had nothing in his hand. But he did not tell his father or his mother what he had done. (Judges 14:6)***

**Сошёл** – делать сильным; делать успешным.

Облекать силой; делать полезным для Бога.

***Descended – to make powerful; make successful.***

***Be clothed in power; to do useful to God.***

И, по молитве их, поколебалось место, где они были собраны, и **исполнились все Духа Святаго**, и говорили слово Божие с дерзновением (Деян.4:31).

***And when they had prayed, the place where they were assembled together was shaken; and they were all filled with the Holy Spirit, and they spoke the word of God with boldness. (Acts 4:31)***

**Исполнился** – наполнять силой, дерзать.

Совершать работу, исполнять волю Божию.

***Filled – fill with power; be bold.***

***To do work, fulfill the will of God.***

Таким образом, сила Святого Духа, которую ученики приняли во время сошествия Святого Духа, была дана им для того, чтобы они могли говорить слово Божие с дерзновением.

***In this manner, the power of the Holy Spirit that the disciples received during the descent of the Holy Spirit was given to them so that they could speak the word of God with boldness.***

**1. Дерзновение** – это юридическое право, основанное на силе Крови, креста Христова. Именно, благодаря дерзновению, обусловленному в двух непреложных вещах, в которых невозможно Богу солгать, мы могли иметь твердое утешение:

***1. Boldness – the legal right that is founded on the power of the Blood of the Cross of Christ. Thanks to boldness, we have two things: we cannot lie to God and we have strong comfort:***

**2. Дерзновение** – это вера сердца, проявленная, в исповедании слова веры. Все чудеса и все дары Святого Духа реализуются, исключительно, через дерзновение, выраженное в слове веры.

***2. Boldness – is the faith of the heart that is manifested in the proclamation of the word of faith. All of the miracles and powers of the Holy Spirit are realized through boldness, expressed in the word of faith.***

Далее, при рассматривании требований, принять Святого Духа, как Господа и Господина своей жизни, чтобы получить Его силу, выраженную в дерзновении, исповедывать слово веры.

***Furthermore, when looking at the conditions for accepting the Holy Spirit as the Lord and Ruler of our life to receive His power expressed in the boldness to proclaim the word of faith:***

Мы пришли к выводу, что исходя из устава о соблюдении праздника Пятидесятницы, содержащегося в Книге Лев.23:15-21 – нам необходимо выполнить семь требований, представленных в соблюдении празднования Пятидесятницы. Это:

***We came to the conclusion that the statutes regarding the observing of the feast of the Pentecost are contained in the book of Leviticus 23:15-21 – we must fulfill seven conditions which are presented in the observance of the feast of the Pentecost.***

**1. Два новых кислых хлеба** – должны быть испечены, из двух десятых частей ефы пшеничной муки.

***1. Two new leaven loaves – are supposed to be baked of two-tenths of an ephah of fine flour.***

**2. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить семь агнцев однолетних.

***2. Along with the two new leaven loaves – it is necessary to represent seven lambs of the first year.***

**3. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить из крупного скота одного тельца и двух овнов.

***3. Along with the two new leaven loaves – it is necessary to present one young bull and two rams.***

**4. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить хлебное приношение и возлияние к ним.

***4. Along with the two new leaven loaves – it is necessary to present a grain offering and a drink offering.***

**5. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить, из стада коз одного козла в жертву за грех и двух однолетних агнцев в жертву мирную.

***5. Along with the two new leaven loaves – it is necessary to present, one kind of the goats as a sin offering, and two male lambs of the first year as a sacrifice of a peace offering.***

**6. Священник должен** принести всё это, потрясая пред Господом, вместе с потрясаемыми хлебами и с двумя агнцами.

***6. The priest is supposed to bring all of this before the Lord along with leaven breads and two lambs.***

**7. Приношение сие**, следует совершать, во время священного собрания и, в это время, не следует делать никакой работы.

***7. This offering out to be brought during the holy convocation and at this time, no customary work should be done.***

**Мы отметили**, что исполнение всякого праздника в Теле Христовом, связано с представлением самого себя, в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения.

***We have noted that fulfilling each feast in the Body of Christ is tied to presenting ourselves as a living sacrifice, holy, and acceptable to God for reasonable service.***

И, насколько нам известно, именно живая жертва – это, та самая замочная скважина, через которую Бог, получает возможность, протянуть к нам Свою руку, как знак, Своего к нам благоволения, в котором мы получаем силу и возможность, приносить новый плод Богу, соответствующий природе, каждого нового месяца, входящего в двенадцать месяцев, священного года.

***And as far as we know, a living sacrifice – is the keyhole through which God receives the right to stretch His hand toward us as a sign of His favor upon us, where we receive the opportunity to bring God new fruit that coincides with the nature of each new month that are a part of the twelve months of the sacred year.***

В определённом формате, чтобы принять Святой Дух, как Господа и Господина своей жизни, мы уже рассмотрели первые четыре образа. А посему, сразу обратимся к рассматриванию пятого образа – это представить, из стада коз одного козла в жертву за грех и двух однолетних агнцев в жертву мирную.

***In a certain format, to accept the Holy Spirit as the Lord and Ruler of our life, we already looked at the first four images. And so, we will turn to look at the fifth image – this is to present one kind of the goats as a sin offering, and two male lambs of the first year as a sacrifice of a peace offering.***

А посему, сразу обратимся к шестому значению, образ которого, как и предыдущие, является требованием – необходимым для принятия Святого Духа, как Господина своей жизни.

***Therefore, we will turn our attention to the sixth meaning, the image which, as before, is a condition – necessary for the acceptance of the Holy Spirit as the Lord of our life.***

**\*Шестое значение**, в принятии Святого Духа, как Господина своей жизни, содержится в требовании – потрясения пред Господом двух новых кислых хлебов, с двумя агнцами.

***\* Sixth meaning in the acceptance of the Holy Spirit as the Lord of our life, is in the condition – to bring two new leaven breads with two lambs before the Lord.***

Приготовьте также из стада коз одного козла в жертву за грех и двух однолетних агнцев в жертву мирную. священник должен принести это, потрясая пред Господом, вместе с потрясаемыми хлебами первого плода и с двумя агнцами, и это будет святынею Господу; священнику, который приносит, это принадлежит (Лев.23:19,20). Давайте вспомним, что:

***Then you shall sacrifice one kid of the goats as a sin offering, and two male lambs of the first year as a sacrifice of a peace offering. The priest shall wave them with the bread of the firstfruits as a wave offering before the LORD, with the two lambs. They shall be holy to the LORD for the priest. (Leviticus 23:19-20).***

***Let’s remember that:***

Образ двух новых кислых хлебов, приносимых Богу в день празднования праздника Пятидесятницы – представлял две субстанции в сути человеческого естества, в которых могло приниматься и взращиваться семя Царства Небесного, в дерево жизни, двенадцать раз приносящего плоды, дающего на каждый новый месяц плод свой.

***The image of the two new leaven breads brought to God on the day of the celebration of the Pentecost feast – represented two substances of a person’s essence that could accept and nurture the seed of the Kingdom of Heaven into the tree of life, bringing its fruit twelve times, with each new month yielding its fruit.***

Это внутренний или сокровенный человек и обновлённый ум, кооперация которых – призвана была представлять возможность для Бога внедряться и действовать на планете Земля.

***This is the inner or inmost man and renewed mind. The cooperation of both is called to present God the opportunity to act on planet Earth.***

Итак, очистите старую закваску, чтобы быть вам новым тестом, так как вы бесквасны, ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас. Посему станем праздновать не со старою закваскою, не с закваскою порока и лукавства, но с опресноками чистоты и истины (1.Кор.5:7,8).

***Therefore purge out the old leaven, that you may be a new lump, since you truly are unleavened. For indeed Christ, our Passover, was sacrificed for us. Therefore let us keep the feast, not with old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth. (1 Corinthians 5:7-8).***

Как при закваске греха вскисало всё тесто, трансформируя всего человека в царство сатаны, точно так же и, при закваске праведности, вскисало всё тесто, трансформируя человека, в Царство Небесное.

***As leaven of sin sours all dough, transforming all of man into the kingdom of satan, then the same way leaven of righteousness transforms a man into the Kingdom of Heaven.***

Иную притчу сказал Он им: Царство Небесное подобно закваске, которую женщина, взяв, положила в три меры муки, доколе не вскисло все (Мф.13:33).

***Another parable He spoke to them: "The kingdom of heaven is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal till it was all leavened." (Matthew 13:33).***

**Два однолетних агнца**, приносимые в жертву мирную и, потрясаемые, вместе с двумя кислыми хлебами – это свидетельство того, что Бог, посредством смерти Иисуса Христа, воцарил между нами и народом Израильским мир.

***Two lambs of one year brought as a peace offering along with the two new leaven breads – this is evidence that God, through the death of Jesus Christ, allowed peace to reign between us and the nation of Israel.***

И, таким образом, создал в Самом Себе, одного нового человека, устрояя мир, и в одном Теле примирил обоих с Богом посредством креста, убив вражду на нем.

***And in this manner, in one Body He reconciled both with God through the cross, destroying the hostility between them.***

А посему, следует постоянно помятовать, что принятие Святого Духа, как Господина своей жизни – невозможно, без слияния во Христе Иисусе, в один народ, с народом Израильским.

***Therefore, we must always remember that accepting the Holy Spirit as the Lord of our life is impossible without merging into Jesus Christ, into one nation with the people of Israel.***

Итак, помните, что вы, некогда язычники по плоти, которых называли необрезанными так называемые обрезанные плотским обрезанием, совершаемым руками, что вы были в то время без Христа, отчуждены от общества Израильского, чужды заветов обетования, не имели надежды и были безбожники в мире.

А теперь во Христе Иисусе вы, бывшие некогда далеко, стали близки Кровию Христовою. Ибо Он есть мир наш, соделавший из обоих одно и разрушивший стоявшую посреди преграду,

Упразднив вражду Плотию Своею, а закон заповедей учением, дабы из двух создать в Себе Самом одного нового человека, устрояя мир, и в одном теле примирить обоих с Богом посредством креста, убив вражду на нем (Еф.2:11-16).

***Therefore remember that you, once Gentiles in the flesh—who are called Uncircumcision by what is called the Circumcision made in the flesh by hands— that at that time you were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel and strangers from the covenants of promise, having no hope and without God in the world.***

***But now in Christ Jesus you who once were far off have been brought near by the blood of Christ. For He Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation,***

***having abolished in His flesh the enmity, that is, the law of commandments contained in ordinances, so as to create in Himself one new man from the two, thus making peace, and that He might reconcile them both to God in one body through the cross, thereby putting to death the enmity.(Ephesians 2:11-16).***

Из имеющейся концепции, мы сделали вывод, что не будучи привитыми к корневой системе Израиля, выраженной в учении Иудаизма, через наставление в вере, обусловленной учением Иисуса Христа, пришедшего во плоти, мы никогда не сможем, принять Святого Духа, в качестве Господина своей жизни.

***From these words we note that by not being bound to the root system of Israel (expressed in the teaching of Judaism), through edification in faith that is yielded by the teaching of Jesus Christ who came in the flesh – we will never be able to accept the Holy Spirit as the Lord of our life.***

А, следовательно – без Святого Духа, как Господа своей жизни мы, никогда не сможем, поклоняться Отцу, в духе и истине.

***And without having the Holy Spirit as the Lord of our life, we will never be able to worship the Father in spirit and truth.***

Потому, что учение Иудаизма – это древнее учение о рождении свыше, введённое Богом, сразу после согрешения первого человека, которого Бог облёк, в кожаные одежды.

***Because the teaching of Judaism – is an ancient teaching about being born again that was implemented by God right after the sin of the first man whom God clothed in leather garments.***

В которых Адаму и всему исходящему от него роду человеческому, было предложено искупление в образе первой жертве, представляющей образ искупления во Христе Иисусе.

***Where Adam and all of mankind that came from him were suggested redemption in the first sacrifice that represented an image of the redemption of Jesus Christ.***

**Потрясение же пред Господом** двух новых кислых хлебов, с двумя агнцами – являлось свидетельством о восстановлении и возмещении за нанесённый нами вред или урон Богу и, воспринималось Богом, как мирная жертва.

***Waving before the Lord two new leaven breads with two lambs, as the fruit of the spirit in the image of a living sacrifice – was evidence of the restoration of the damage made to God, and was perceived by God as a peace offering, or as mercy.***

В том любовь, что не мы возлюбили Бога, но Он возлюбил нас и послал Сына Своего в умилостивление за грехи наши. Возлюбленные! если так возлюбил нас Бог, то и мы должны любить друг друга. Бога никто никогда не видел.

Если мы любим друг друга, то Бог в нас пребывает, и любовь Его совершенна есть в нас. Что мы пребываем в Нем и Он в нас, узнаем из того, что Он дал нам от Духа Своего (1.Ин.4:10-13).

***In this is love, not that we loved God, but that He loved us and sent His Son to be the propitiation for our sins. Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another.***

***No one has seen God at any time. If we love one another, God abides in us, and His love has been perfected in us. By this we know that we abide in Him, and He in us, because He has given us of His Spirit. (1 John 4:10-13).***

**Обратите внимание**, на заключительные слова! «Что мы пребываем в Нем и Он в нас, мы узнаем из того, что Он дал нам от Духа Своего».

***Pay attention to the concluding words! “We abide in Him, and He in us, because He has given us of His Spirit.”***

Суть данного изречения состоит в том, что принятие Святого Духа, как Господина своей жизни – это свидетельство того, что мы являемся детьми Божьими, и что мы, водимся Святым Духом.

***The core of these words is in the fact that we accepted the Holy Spirit as the Lord and ruler of our life – this is evidence that we are God’s children and we are being led by the Holy Spirit.***

А, такое принятие – не возможно, без принятия человека, которого поставил над нами Бог. Только благодаря, через наставление в вере эти человеком, мы сможем произвести, отречение от своего народа; от своего дома; и, от своей жизни.

***And this kind of acceptance is impossible without accepting the person whom God placed over us. Only thanks to being instructed in faith by this person, we will be able to separate ourselves from our nation; our household; and our life.***

Фактор, несения своего креста и следование за Христом – является образом потрясения двух кислых хлебов и двух агнцев.

***The factor of taking up our cross and following Christ – is an image of bringing two new leaven breads and two lambs.***

**Потрясение** – это свидетельство непоколебимого Царства Божия, пришедшего в силе, в Лице Святого Духа, для нового творения, рождённого от Бога.

***Wave (or jolt) – is evidence of the immovable Kingdom of God, that has come to power in the Face of the Holy Spirit for a new creation that has been born from God.***

**Новое творение** – это все во Христа крестившиеся или же, во Христа облекшиеся, где нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужеского пола, ни женского: ибо все составляют одно Тело во Христе Иисусе.

***New creation – are all who have been baptized in Christ or have been clothed in Christ, where there is neither Jew not Greek; neither slave nor free; there is neither male nor female; for all are one Body in Christ Jesus.***

Ибо все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса; все вы, во Христа крестившиеся, во Христа облеклись. Нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужеского пола, ни женского: ибо все вы одно во Христе Иисусе (Гал.3:26-28).

***For you are all sons of God through faith in Christ Jesus. For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. (Galatians 3:26-28).***

Следует отметить, что Бог не будет колебать нас подобным потрясением, если мы не уразумеем цель такого колебания и, не исповедуем на это своё согласие, как веру нашего сердца.

***We should note that God will not shake us in this manner if we do not understand the goal of this kind of shaking and proclaim our agreement with this as the faith of our heart.***

Цель, потрясения в колебании – направлена на человека сотворённого Богом, чтобы изменить суть сотворённого Богом, в суть рождённого от Бога.

***The goal of turmoil in the shaking of our faith – is directed toward the person who is created by God, to change a person from being created by God, to being born from God.***

Смотрите, не отвратитесь и вы от говорящего. Если те, не послушав глаголавшего на земле, не избегли наказания, то тем более не избежим мы, если отвратимся от Глаголющего с небес,

Которого глас тогда поколебал землю, и Который ныне дал такое обещание: еще раз поколеблю не только землю, но и небо. Слова: "еще раз" означают изменение колеблемого, как сотворенного, чтобы пребыло непоколебимое.

Итак мы, приемля царство непоколебимое, будем хранить благодать, которою будем служить благоугодно Богу, с благоговением и страхом, потому что Бог наш есть огнь поядающий (Евр.12:25-29).

***See that you do not refuse Him who speaks. For if they did not escape who refused Him who spoke on earth, much more shall we not escape if we turn away from Him who speaks from heaven, whose voice then shook the earth; but now He has promised, saying, "YET ONCE MORE I SHAKE NOT ONLY THE EARTH, BUT ALSO HEAVEN."***

***Now this, "YET ONCE MORE," indicates the removal of those things that are being shaken, as of things that are made, that the things which cannot be shaken may remain.***

***Therefore, since we are receiving a kingdom which cannot be shaken, let us have grace, by which we may serve God acceptably with reverence and godly fear. For our God is a consuming fire. (Hebrews 12:25-29).***

**Потрясение** – это колебание.

Это – сжигаемая жертва.

Это – мирная жертва.

Это – жертва благодарения.

Это – установление непоколебимого мира.

***Shaking – turmoil.***

***Burnt sacrifice.***

***Peace offering.***

***Offering of thanks.***

***Establishing an unshakable peace***

**\*Седьмое значение**, в принятии Святого Духа, как Господина своей жизни, содержится – в проведении священного собрания.

***\* Seventh sign in the acceptance of the Holy Spirit as the Lord of our life is contained in the carrying out of a holy convocation.***

**Священное собрание**, какплод духа, в образе живой жертвы, при приношении двух кислых новых хлебов –свидетельствовало о нашей принадлежности к великой Субботе и, во всё это время, не следовало делать никакой работы.

***A holy convocation as the fruit of the spirit in the image of a living sacrifice when offering two new leaven breads – testified of our belonging to the great Sabbath and not doing any customary work at this time.***

Ранее, мы уже отмечали, что священное собрание, во время которого необходимо было приносить два кислых хлеба, в комплексе такого разностороннего жертвоприношения – указывало на нашу причастность, к суверенным границам Царства Небесного, обусловленных Телом Христовым.

***Earlier, we have already mentioned that a holy convocation at which time two new leaven breads were to be brought, as a kind of offering – pointed to our partaking to the sovereign boundaries of the Kingdom of Heaven due to our partaking to the Body of Christ.***

Определение причастности к священному собранию, которое является Телом Иисуса Христа, отражена во многих местах Писания и, особенно полно в послании Апостола Павла к Рим…

***To define our partaking to the holy convocation, which is the body of Christ, is reflected in many places of Scripture. Especially in the message of Apostle Paul to the Romans…***

По данной мне благодати, всякому из вас говорю: не думайте о себе более, нежели должно думать; но думайте скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил. Ибо, как в одном теле у нас много членов, но не у всех членов одно и то же дело,

Так мы, многие, составляем одно тело во Христе, а порознь один для другого члены. И как, по данной нам благодати, имеем различные дарования, то, имеешь ли пророчество, пророчествуй по мере веры; имеешь ли служение, пребывай в служении;

Учитель ли, - в учении; увещатель ли, увещевай; раздаватель ли, раздавай в простоте; начальник ли, начальствуй с усердием; благотворитель ли, благотвори с радушием.

Любовь да будет непритворна; отвращайтесь зла, прилепляйтесь к добру; будьте братолюбивы друг к другу с нежностью; в почтительности друг друга предупреждайте; в усердии не ослабевайте; духом пламенейте; Господу служите;

Утешайтесь надеждою; в скорби будьте терпеливы, в молитве постоянны; в нуждах святых принимайте участие; ревнуйте о странноприимстве. Благословляйте гонителей ваших;

Благословляйте, а не проклинайте. Радуйтесь с радующимися и плачьте с плачущими. Будьте единомысленны между собою; не высокомудрствуйте, но последуйте смиренным;

Не мечтайте о себе; никому не воздавайте злом за зло, но пекитесь о добром перед всеми человеками. Если возможно с вашей стороны, будьте в мире со всеми людьми.

Не мстите за себя, возлюбленные, но дайте место гневу Божию. Ибо написано: Мне отмщение, Я воздам, говорит Господь.

Итак, если враг твой голоден, накорми его; если жаждет, напой его: ибо, делая сие, ты соберешь ему на голову горящие уголья. Не будь побежден злом, но побеждай зло добром (Рим.12:3-21).

***For I say, through the grace given to me, to everyone who is among you, not to think of himself more highly than he ought to think, but to think soberly, as God has dealt to each one a measure of faith.***

***For as we have many members in one body, but all the members do not have the same function, so we, being many, are one body in Christ, and individually members of one another.***

***Having then gifts differing according to the grace that is given to us, let us use them: if prophecy, let us prophesy in proportion to our faith; or ministry, let us use it in our ministering; he who teaches, in teaching; he who exhorts, in exhortation; he who gives, with liberality; he who leads, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness.***

***Let love be without hypocrisy. Abhor what is evil. Cling to what is good. Be kindly affectionate to one another with brotherly love, in honor giving preference to one another; not lagging in diligence, fervent in spirit, serving the Lord; rejoicing in hope, patient in tribulation, continuing steadfastly in prayer; distributing to the needs of the saints, given to hospitality.***

***Bless those who persecute you; bless and do not curse. Rejoice with those who rejoice, and weep with those who weep. Be of the same mind toward one another. Do not set your mind on high things, but associate with the humble. Do not be wise in your own opinion.***

***Repay no one evil for evil. Have regard for good things in the sight of all men. If it is possible, as much as depends on you, live peaceably with all men. Beloved, do not avenge yourselves, but rather give place to wrath; for it is written, "VENGEANCE IS MINE, I WILL REPAY," says the Lord.***

***Therefore "IF YOUR ENEMY IS HUNGRY, FEED HIM; IF HE IS THIRSTY, GIVE HIM A DRINK; FOR IN SO DOING YOU WILL HEAP COALS OF FIRE ON HIS HEAD." Do not be overcome by evil, but overcome evil with good. (Romans 3:12-21).***

В этом, довольно пространном изречении, представлен порядок проведения священного собрания, делающий нас причастниками великой Субботы, в лице Тела Христова.

***These lengthy words present the order of service of a holy convocation that makes us partakers to the great Sabbath in the face of the Body of Christ.***

При исполнении этого порядка, обусловленного определёнными требованиями – Святой Дух получает возможность, стать Господом и Господином нашей жизни.

***When fulfilling this order in certain conditions – the Holy Spirit receives the opportunity to become the Lord and Ruler of our life.***

Нарушение или, не исполнение этих требований, не позволит Святому Духу, стать Господом и Господином нашей жизни. В силу чего, наши имена, навсегда будут изглажены из Книги вечной жизни, хотя, в своё время, они и были вписаны в Неё.

***Violation or noncompliance to this kind of order will deprive the Holy Spirit of the power to become the Lord and Ruler of our life. Because of this, our names will forever be blotted out of the Book of life, although they may have at some point been written there.***

Если вы были внимательны, то в этих требованиях отсутствует повеление, о так называемой «Евангелизации», которая множеством званных ко спасению, воспринимается некой панацеей, воспринимаемой ими, как гарантией на спасение.

***If you have paid attention, then these conditions lack a command about so-called “Evangelism” that is viewed by the many who are called as a path to salvation.***

Итак, чтобы стать причастниками священного собрания и, таким образом, передать своё естество во власть Святого Духа, чтобы водиться Святым Духом, обратимся к начальному требованию:

***And so, to become partakers to the holy convocation and in this manner, allow the Holy Spirit to rule over our essence, so that we could be led by the Holy Spirit, we will turn to the first condition:***

**1.** Это **– не думать о себе более**, нежели должно думать; но думать скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил.

***1. This is, to not think of ourselves more highly than we ought to think; but to think soberly, as God has dealt to each one a measure of faith.***

**Думать скромно, по мере веры** – это по данной нам благодати, выраженной в различных дарованиях, служить ими друг другу по мере веры или, по мере наших возможностей. Например:

***To think soberly and according to the measure of faith – is with the grace that is expressed in different gifts, to serve one another according to the measure of our faith and the measure of our abilities. For example:***

Если мы, имеем пророчество, пророчествовать по мере веры; если имеем служение, пребывать в служении.

***If we have a prophecy, then to prophesize according to the measure of faith; if we have service, then to be in service.***

**Пророчество** – это, в-первую очередь, познание определённых дисциплин, которые мы получили, через наставление в вере.

***Prophecy – is first and foremost, the knowledge of certain disciplines that we received through edification in faith.***

**Служение** – это способность служить друг другу, каким-либо даром или, какими-либо возможностями и способностями.

***Ministry – is the ability to serve one another with some kind of gift or some kind of ability.***

**\***Если мы наделены дарованием учителя, пребывать – в учении; если наделены дарованием увещателя – увещевать.

***\*If we have the gift of being a teacher, then to be in the teaching; if we have the gift of one who speaks – to speak.***

**Учитель** – это такая способность и такой род дарования, которым Святой Дух наделяет начальствующих.

***A teacher – is a kind of ability and a kind of gift that the Holy Spirit endows those who lead.***

В Антиохии, в тамошней церкви были некоторые пророки и учители: Варнава, и Симеон, называемый Нигер, и Луций Киринеянин, и Манаил, совоспитанник Ирода четвертовластника, и Савл (Деян.13:1).

***Now in the church that was at Antioch there were certain prophets and teachers: Barnabas, Simeon who was called Niger, Lucius of Cyrene, Manaen who had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul. (Acts 13:1).***

**Увещатель** – это дарование убеждать, утешать, ободрять, и давать надежду или моральную поддержку человеку, в час печали или скорби, утраты или болезни.

***Exhorter – is the ability to assure, comfort, encourage, and give hope or moral support to a person who is in the hour of sadness or sorrow, loss or illness.***

Если наделены дарованием раздавателя – раздавать в простоте; если начальника – начальствовать с усердием; если благотворителя – благотворить с радушием.

***If we are given the gift of a distributor – then we do so simply; if a commander – then to command with diligence; if we have the ability to do good to others – then to do good with those who rejoice.***

**Раздаватель** – это дарование, уделять и делиться с ближним тем, чем благословил нас Господь так, чтобы не делать его зависимым от себя и, не брать над ним власть.

***Distributor – this is the ability to divide and share with our neighbor with that which the Lord has blessed us with. And to do so in a way so that we don’t make him dependent on us and don’t have authority over him.***

**Начальник** – это человек, поставленный во главе какого-либо служения, чтобы управлять, заботиться и быть прилежным.

***Leader – a person who is placed at the head of a congregation to manage, care for, and be diligent.***

**Благотворитель** – это способность благотворить, сочувствовать, жалеть, иметь сострадание, миловать.

***He who shows mercy – this is the ability to do good, empathize, to have compassion, to mercy.***

**Следующее требование**, дающее возможность принять Святого Духа, как Господа и Господина своей жизни **–** это,чтобынаша любовь была непритворной.

***The next condition that gives us the ability to accept the Holy Spirit as the Lord and Ruler of our life – is for our love to be sincere.***

И, для этой цели, мы обязаны отвращаться зла, прилепляться к добру; быть братолюбивыми друг к другу с нежностью; и, в почтительности друг друга предупреждать.

***And for this purpose, we are called to abhor what is evil; cling to what is good; be kindly affectionate to one another with brotherly love; and give preference to one another.***

В данном повелевающем изречении, речь идёт о нашей роли, выполнение которой, даёт возможность Святому Духу, быть Господом и Господином нашей жизни. Дело в том, что:

***These words are referring to our role and our fulfillment of this role which gives the Holy Spirit the opportunity to be the Lord and ruler of our life. The thing is, is that:***

Любовь, зло и добро – это некая программа, которая сама по себе, вне человека и независимо от человека, не может существовать – она может существовать только в человеке и, проявлять себя исключительно через человека.

***Love, evil, and good – is a certain program that if not in a person and dependent on a person, cannot exist. It can exist only in man and manifest itself through man.***

И, если мы не дадим определения этим дивным феноменам, определяющим наше земное бытие, мы с лёкостию воспримем программу зла, за программу добра. Учитывая тот фактор, что при нашем рождении, мы генетически, все унаследовали программу зла, как свой характер и как своё природное свойство.

***And if we do not provide definitions to these two phenomena that define our earthly existence, then we will easily accept the program of evil as the program of good. We consider the fact that at our birth, we have all genetically inherited the program of sin, as our character and our natural properties.***

**Любовь,** как программа – это самая древняя заповедь, которая призвана побеждать зло, добром своей ипостаси и, устанавливать и выстраивать, правильные отношения человека, с Богом, человека с человеком и, со всею землёю.

***Love, as a program – is one of the most ancient commandments that was intended to have victory over evil with its goodness, and to implement and build a correct relationship between man with God and man with man, and all of the earth.***

Возлюбленные! пишу вам не новую заповедь, но заповедь древнюю, которую вы имели от начала. Заповедь древняя есть слово, которое вы слышали от начала. Но притом и новую заповедь пишу вам, что есть истинно и в Нем и в вас:

Потому что тьма проходит и истинный свет уже светит. Кто говорит, что он во свете, а ненавидит брата своего, тот еще во тьме. Кто любит брата своего, тот пребывает во свете,

И нет в нем соблазна. А кто ненавидит брата своего, тот находится во тьме, и во тьме ходит, и не знает, куда идет, потому что тьма ослепила ему глаза (1.Ин.2:7-11).

***Brethren, I write no new commandment to you, but an old commandment which you have had from the beginning. The old commandment is the word which you heard from the beginning. Again, a new commandment I write to you, which thing is true in Him and in you, because the darkness is passing away, and the true light is already shining.***

***He who says he is in the light, and hates his brother, is in darkness until now. He who loves his brother abides in the light, and there is no cause for stumbling in him. But he who hates his brother is in darkness and walks in darkness, and does not know where he is going, because the darkness has blinded his eyes. (1 John 2:7-11).***

**Любовь**, как программа, заключённая в слово Бога, исходящее из Его уст и, обуславливающая природу Бога, может выражать себя, исключительно через человека, чтущего и выполняющего заповедь, которая обуславливает в человеке доброе сердце.

***Love, as a program is contained in the word of God that comes from His mouth and leads the nature of God. It can express itself only through a person who honors and fulfills the commandments. This yields a good heart in man.***

В силу этого, любовь Божия – это заповедь, которую мы призваны являть друг ко другу.

***Because of this, God’s love – is a commandment that we are called to show to one another.***

Любовь Божия, по своей природе – избирательна и, может быть безусловной, по отношению только к тому человеку, который обладает добрым сердцем, которое очищено от мёртвых дел.

***God’s love, by nature – is a love that chooses. It is unconditional with respect to only the person who has a good heard that is cleansed from dead works.***

Определение любви Божией в человеке – это отсутствие зависти и ненависти к успеху ближнего и, ненависть к человеку нечестивому и беззаконному, что практически, возможно только в одном случае, если человек, возненавидел свой народ; свой дом; и, свою жизнь, унаследованную от суетной жизни отцов.

***Defining God’s love in man – is the lack of jealous and hatred towards the prosperity of our neighbor, and hatred toward a wicked and lawless person. This is basically possible only under one condition – if a person has hated his nation; his household; and his inherited life from the vain life of his forefathers.***

Если кто приходит ко Мне и не возненавидит отца своего и матери, и жены и детей, и братьев и сестер, а притом и самой жизни своей, тот не может быть Моим учеником; и кто не несет креста своего и идет за Мною, не может быть Моим учеником (Лк.14:26,27). Из данного изречения, становится ясно, что:

***"If anyone comes to Me and does not hate his father and mother, wife and children, brothers and sisters, yes, and his own life also, he cannot be My disciple. And whoever does not bear his cross and come after Me cannot be My disciple. (Luke 14:26-27).***

***From these words, it becomes known:***

Степень избирательной любви – всегда равна степени избирательной ненависти.

***That God’s love which chooses – is always equal to the degree of our hatred that also chooses.***

Положи меня, как печать, на сердце твое, как перстень, на руку твою: ибо крепка, как смерть, любовь; люта, как преисподняя, ревность; стрелы ее – стрелы огненные; она пламень весьма сильный. Большие воды не могут потушить любви, и реки не зальют ее. Если бы кто давал все богатство дома своего за любовь, то он был бы отвергнут с презреньем (Песн.8:6,7).

***Set me as a seal upon your heart, As a seal upon your arm; For love is as strong as death, Jealousy as cruel as the grave; Its flames are flames of fire, A most vehement flame. Many waters cannot quench love, Nor can the floods drown it. If a man would give for love All the wealth of his house, It would be utterly despised. (Songs of Solomon 8:6-7).***

**Зло** – это всё то, что исходит от человека и, от бесов. В то время как добро – это всё то, что исходит от Бога. А посему:

***Evil – is everything that comes from man and from demons. Whereas good – is all that which comes from God. Therefore:***

**Отвращаться зла** – это питать отвращение ко злу в человеке, ненавидеть зло в человеке и, с ужасом отворачиваться от зла в человеке. А порою и, от самого человека, который сделал выбор, в пользу беззакония и нечестия.

***To abhor evil – is to feed disgust toward evil in man, to hate evil and man, and with atrocity, to turn away from the evil in man. And from a man himself, who has made a decision to be lawless and wicked.***

**Добро** – это так же программа, но только, выраженная в учении Иисуса Христа, пришедшего во плоти. А посему, прилепляться к добру – это прилепляться к откровениям Бога, за которыми стоит Бог и, которые обуславливают сущность Бога.

***Good – is also a program, but it is expressed in the teaching of Jesus Christ who came in the flesh. Therefore, to cling to good – is to cling to the revelation of God over which God stands and which yield the essence of God.***

В силу чего, прилепляться к добру – это искать Бога, в Его откровениях, обуславливающих доброе сердце Бога.

***To cling to good – is to search for God in His revelations which yield the good heart of God.***

**1. Прилепляться** – искать благорасположения.

 **2.** Располагать к себе.

 **3.** Изучать желания.

 **4.** Наблюдать за движением сердца и ума.

 **5.** Ожидать с трепетом.

 **6.** Быть готовым выполнять волю.

 **7.** Усердно преследовать.

 **8.** Достигать в погоне.

 **9.** Не уклоняться от поставленной Богом цели.

**10.** Придерживаться взятых на себя обязательств.

**11.** Пребывать в постоянном общении.

**12.** Твёрдо хранить верность и чистоту отношений.

***1. Cling - to seek goodwill.***

 ***2. Attach to yourself.***

 ***3. Learn the desires.***

 ***4. Watch the movement of the heart and mind.***

 ***5. Await in awe.***

 ***6. Be prepared to do the will.***

 ***7. Diligently pursue.***

 ***8. Reach in pursuit.***

 ***9. Do not shy away from the goal set by God.***

***10. To adhere to its commitments.***

***11. To be in constant communication.***

***12. Maintain loyalty and purity in relationships.***

**Следующее требование**, дающее возможность принять Святого Духа, как Господа и Господина своей жизни **–** это,в усердии не ослабевать; пламенеть духом и, служить Господу.

***The next condition that gives us the opportunity to accept the Holy Spirit as the Lord and Ruler of our life – is to not lag in diligence; to be fervent in spirit and to serve the Lord.***

Из имеющегося повеления следует – если мы ослабеем в усердии и, не будем пламенеть духом, мы не сможем служить Господу так, чтобы иметь причастие к Его Телу и, принять Духа Святого, как Господа и Господина своей жизни.

***From these words we note that if we lag in diligence and are not fervent in spirit – we cannot serve God in a way that will allow us to partake to His Body and accept the Holy Spirit as the Lord and Ruler of our life.***

Слово **«усердие»**, переведённое с греческого языка – это ревность, старание, забота; поспешность.

***The word “diligence” translated from the greek language – is zeal, effort and care; haste.***

Таким образом, усердие – это ревностное и желанное стремление, необходимое для познания Бога. А посему, усердие подразумевает задействие всех имеющихся у нас сил и средств.

***In this manner, diligence – is the zealous and desired pursuit that is necessary to know God. Therefore, diligence includes the involvement of all of our existing capabilities.***

Однако чтобы яснее уразуметь, каким образом и, в каких обстоятельствах, мы призваны проявлять своё усердие так, чтобы степень силы этого усердия не ослабела и, мы не были исторгнуты из уст Божиих.

***However, to better understand how and under what circumstances we are called to manifest our diligence in a way, so that the level of power of this diligence does not lag and we would not be thrown out of the mouth of God.***

Потому, что ослабление усердия и, отсутствие пламенения духа, указывает на состояние человеческого сердца, в котором он оставил первую свою любовь к Богу, и стал тёплым.

***Because lagging diligence and fervency in spirit points to the state of the heart of man in which he left his first love toward God and became lukewarm.***

Но, как ты тепл, а не горяч и не холоден, то извергну тебя из уст Моих (Отк.3:16).

***So then, because you are lukewarm, and neither cold nor hot, I will vomit you out of My mouth. (Revelation 3:16).***

Нам хорошо известно, что быть горячим, то есть, не ослабевать в усердии и, пламенеть духом – это быть живым для Бога. В то время, как быть холодным – это быть мёртвым для греха.

***We know fully well that to be hot, or rather, to not lag in diligence and be fervent in spirit – this is to be alive to God. Whereas, to be cold – this is to be dead to sin.***

Молитва, не имеющая достаточного усердия и, не пламенеющая духом – не только, не может быть услышанной Богом, но ко всему прочему, ещё и вызовет на себя Его гнев.

***A prayer that does not have enough diligence and is not fervent in spirit – can not only not be heard by God, but it will also call out His anger.***

Я усердно принесу Тебе жертву, прославлю имя Твое, Господи, ибо оно благо, ибо Ты избавил меня от всех бед, и на врагов моих смотрело око мое (Пс.53:8,9).

***I will freely sacrifice to You; I will praise Your name, O LORD, for it is good. For He has delivered me out of all trouble; And my eye has seen its desire upon my enemies. (Psalms 54:6-7).***

Устроить из себя храм Божий, чтобы Святой Дух мог являться в нём Господом и Господином – невозможно без достаточного усердия и пламенения нашего духа.

***Building ourselves into a temple of God so that the Holy Spirit can be a Lord and Ruler there – is impossible without enough diligence and fervency of our spirit.***

И издали придут, и примут участие в построении храма Господня, и вы узнаете, что Господь Саваоф послал меня к вам, и это будет, если вы усердно будете слушаться гласа Господа Бога вашего (Зах.6:15).

***Even those from afar shall come and build the temple of the LORD. Then you shall know that the LORD of hosts has sent Me to you. And this shall come to pass if you diligently obey the voice of the LORD your God." (Zechariah 6:15).***

Чтобы жить тихо, делать своё дело и работать своими руками, так же, невозможно, без усердия и пламенения духа.

И усердно стараться о том, чтобы жить тихо, делать свое дело и работать своими собственными руками, как мы заповедовали вам; чтобы вы поступали благоприлично перед внешними и ни в чем не нуждались (1.Фесс.4:11,12).

***that you also aspire to lead a quiet life, to mind your own business, and to work with your own hands, as we commanded you, that you may walk properly toward those who are outside, and that you may lack nothing. (1 Thessalonians 4:11-12).***